

BAB III

METODOLOGI PENELITIAN

A. Tujuan Penelitian

Penelitian atau riset berasal dari bahasa Inggris ‘*research*’ yang artinya adalah proses pengumpulan informasi dengan tujuan meningkatkan, memodifikasi atau mengembangkan sebuah penyelidikan atau kelompok penyelidikan (Nazir, M. 2005:3). Tujuan penelitian merupakan rumusan kalimat yang menunjukkan adanya hasil, sesuatu yang diperoleh setelah penelitian selesai atau sesuatu yang akan dicapai dalam penelitian. Tujuan dari penelitian ini adalah :

1. Mengetahui *kanyouku* bahasa Jepang yang menggunakan kata *mizu*.
2. Mengetahui struktur *kanyouku* bahasa Jepang yang menggunakan kata *mizu*.
3. Mengetahui makna *kanyouku* bahasa Jepang yang menggunakan kata *mizu*.
4. Mengetahui nilai budaya *kanyouku* bahasa Jepang yang menggunakan kata *mizu*.

B. Lingkup Penelitian

Dalam sebuah penelitian, ruang lingkup berarti pembatasan variabel yang digunakan, beberapa subjek yang diteliti, luas lokasi penelitian, materi yang akan

dikaji, dan sebagainya. Penelitian ini berada pada ruang lingkup penelitian linguistik, karena penelitian ini mengkaji makna *kanyouku* yang menggunakan kata *mizu*.

Adapun *kanyouku* yang akan dikaji oleh penulis dalam penelitian ini adalah :

Tabel 5
Kanyouku Mizu yang Diteliti

No.	慣用句	<i>Kanyouku</i>
1	水を差す	<i>Mizu wo Sasu</i>
2	水を向ける	<i>Mizu wo Mukeru</i>
3	水かけ論	<i>Mizu Kakeron</i>
4	水入らず	<i>Mizu Irazu</i>
5	誘い水	<i>Sasoi Mizu</i>
6	寝耳に水	<i>Nemimi ni Mizu</i>
7	水の泡	<i>Mizu no Awa</i>
8	汗水流す	<i>Asemizu Nagasu</i>
9	水が引く	<i>Mizu ga Hiku</i>
10	水に流す	<i>Mizu ni Nagasu</i>
11	水の流れと身のゆくえ	<i>Mizu no Nagare to Mi no Yukue</i>
12	水を掛ける	<i>Mizu wo Kakeru</i>
13	呼び水になる	<i>Yobimizu ni Naru</i>
14	水涸る	<i>Mizu Karu</i>
15	水になる	<i>Mizu ni Naru</i>
16	水も漏らさぬ	<i>Mizu mo Morasanu</i>
17	筐の水	<i>Katami no Mizu</i>
18	年寄りの冷や水	<i>Toshiyori no Mizu</i>
19	水が合わない	<i>Mizu ga Awanai</i>
20	水澄む	<i>Mizu Sumu</i>
21	水に馴れる	<i>Mizu ni Nareru</i>

22	水をあける	<i>Mizu wo Akeru</i>
23	水草生う	<i>Mizuku Saou</i>
24	角水を突く	<i>Sumizu wo Tsuku</i>
25	湯水のように使う	<i>Yumizu no youni Tsukau</i>
26	水が漬く	<i>Mizu ga Tsuku</i>
27	水で割る	<i>Mizu de Waru</i>
28	水温む	<i>Mizu Nurumu</i>
29	水を打ったよう	<i>Mizu wo Utta you</i>
30	上手の手から水が漏る	<i>Jouzu no te kara Mizu ga Noreru</i>
31	水が入る	<i>Mizu ga Hairu</i>
32	水にする	<i>Mizu ni Suru</i>
33	水の滴るよう	<i>Mizu no Shitataru you</i>
34	水を得た魚のよう	<i>Mizu wo Eta Uo no you</i>
35	冷や水を浴びせる	<i>Hiyamizu wo Abiseru</i>
36	血は水よりも濃い	<i>Chi wa Mizu yori mo Koi</i>

C. Waktu dan Tempat

Penelitian ini dilakukan pada bulan November 2016 sampai dengan bulan April 2017 di program studi Pendidikan Bahasa Jepang, Universitas Negeri Jakarta.

D. Prosedur Penelitian

Metode yang akan digunakan dalam penelitian ini adalah deskriptif analitik, yaitu menjabarkan makna idiomatikal dan leksikal, klasifikasi makna *kanyouku*, jenis *kanyouku*, dan gaya bahasa dari *kanyouku* yang menggunakan kata *mizu*.

E. Teknik Pengumpulan Data

Pengumpulan data dalam penelitian ini menggunakan teknik pustaka, yaitu pengumpulan data yang menggunakan sumber-sumber tertulis untuk memperoleh data (Subroto, 1992:42). Data yang diambil berupa *kanyouku* yang menggunakan kata *mizu* dari buku *Sanseido Jitsuyou 7 Kanyouku no Jiten* karya Kuromachi Yasuo, *Minna no Nihongo: Chuukyuu II Honsatsu*, dan beberapa sumber-sumber internet seperti situs *weblio* dan *goo*. Dalam pengumpulan teknik data penelitian ini, penulis akan:

1. Menentukan objek yang diteliti.

Dalam penelitian ini objek penelitiannya adalah *kanyouku* yang mengandung kata *mizu* yang memiliki makna leksikal air.

2. Mencari literatur yang relevan dan representatif.

Dalam penelitian ini, penulis menggunakan literatur-literatur untuk mencari teori yang relevan dan representatif. Dalam penelitian *kanyouku* ini, penulis menggunakan *Sanseido Jitsuyou 7 Kanyouku no Jiten* karya Kuromachi Yasuo, *Minna no Nihongo : Chuukyuu II Honsatsu*. Selain sumber literatur tersebut, penulis juga mengambil data dari internet seperti *weblio.jp* dan *dictionary.goo.ne.jp*

F. Teknik Analisis Data

Teknik analisis yang digunakan dalam penelitian ini adalah teknik analisis deskriptif. Melalui metode ini penulis akan mendeskripsikan makna leksikal dan

idiomatikal dari *kanyouku* bahasa Jepang yang menggunakan kata *mizu* berdasarkan teori Chaer (2009:39) mengenai klarifikasi makna, kemudian penulis menganalisis penggunaan gaya bahasa pada *kanyouku* yang ditemukan berdasarkan teori Moriyama dalam Sutedi (2003:140), dan juga mengklarifikasi *kanyouku* berdasarkan teori Inoue (1992:1). Langkah Penelitian ini yaitu:

1. Mencari *kanyouku* bahasa Jepang yang menggunakan kata *mizu*.
2. Mengelompokkan kelas kata *kanyouku* bahasa Jepang yang menggunakan kata *mizu*.
3. Mendeskripsikan struktur gramatikal.
4. Mengklarifikasikan jenis dan klasifikasi makna *kanyouku* berdasarkan teori Inoue (1992:1).
5. Menganalisis perubahan makna yang membentuk masing-masing *kanyouku*.

G. Kriteria Analisis

Penelitian ini memfokuskan pada analisis makna *kanyouku* dalam bahasa Jepang yang menggunakan kata *mizu*. Contoh *kanyouku* akan diambil dari sumber-sumber buku linguistik bahasa Jepang dan buku pelajaran bahasa Jepang. Analisis penelitian ini hanya pada makna leksikal, idiomatikal, jenis-jenis, klasifikasi makna, dan gaya bahasa dari *kanyouku mizu*.